

**The Society for the Study of the
Indigenous Languages of the Americas**

SSILA BULLETIN

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla (golla@ssila.org)

Associate Editor - Scott DeLancey (delancey@darkwing.uoregon.edu)

Correspondence should be directed to the Editor

Number 95: September 24, 1999

95.0 SSILA BUSINESS

Preliminary program, SSILA/LSA meeting (Chicago, Jan. 7-8, 2000)

Friday, January 7

I-A. Language Change, Typology and Distant Relationships (9:00 - 10:40 am)

- Marie-Lucie Tarpent, "The original structure of Sapir's 'characteristic Penutian form of stem'"
- Suzanne Gessner, "Diachronic change in the Fort McMurray dialect of Chipewyan"
- Alexandra Kim, "Indians of Siberia: database on Siberian languages"
- Edward J. Vajda, "Evidence for a genetic link between Na Dene and Yeniseian (Central Siberia)"
- Eric P. Hamp, "Why long-range genetic comparison isn't easy"

I-B. Grammatical Relations and Valency (9:00 - 10:40 am)

- Eun-Sook Kim, "The morphology and syntax of the -?at suffix in Nuu-chah-nulth"
- Jeanette Sakel, "Passive in West Greenlandic"
- Nubia Marlene Tobar Ortiz, "Causatives in Guajiro/Wayuunaiki (Arawakan)"
- Frank R. Trechsel, "Obviation and voice in Southern Tiwa"
- Lucia A. Golluscio, "Valency, thematic roles and grammatical relations in Mapudungun"

II-A. Phonetics (11:00 am - noon)

- Siri Tuttle & Willem de Reuse, "Acoustic correlates of verb stem tone in Western Apache"
- Evelina Sandrea, "Vowel duration and quantity in Guajiro/Wayuunaiki (Arawakan)"
- Lisa Conathan, Andrew Garrett & Esther J. Wood, "The sound of Costanoan: a preliminary report"

II-B. Syntax I (11:00 am - noon)

- Phil LeSourd, "Problems for the Pronominal Argument Hypothesis in Maliseet-Passamaquoddy"
- Rusty Barrett, "Definiteness and word order in Sipakapense Maya"
- Eleanor M. Blain, "Cree nominal clauses as subordinate clauses?"

III-A. Semantic and Lexical Categories (2:00 - 5:00 pm)

- Melissa Axelrod, "Categories and oppositions: Tense, aspect, and modality in Koyukon Athabaskan"
- Antoine Guillaume, "Affixes of motion and direction in Cavinena"
- Johannes Helmbrecht, "Nouns and Verbs in Hocak (Winnebago)"
- Luis Oquendo, "The verbal system of the Japreria language"
- J. Diego Quesada, "The categories of the Teribe verb"
- Willem J. de Reuse, "Evidentials in Western Apache"
- Pilar Valenzuela, "Case-marking and evidentials in Wariapano: a synchronic and diachronic account"
- Veronica M. Grondona, "Possession in Mocovi"

- Alejandra Vidal, "Pilaga (Guaykuruan) as an active-stative system: semantic shift and lexicalization"

III-B. Phonology (2:00 - 5:00 pm)

- Arthur P. Sorensen, "Stress sandhi and the word in Tukano"
- Tania Clemente de Souza, "Facts of Bakairi phonology: the voice feature"
- Harold Crook, "Vowel hiatus in Nez Perce"
- Marilia Faco Soares, "On the frontiers between pitch accent and tone in the indigenous languages of the Americas"
- Jose Alvarez, "Syllable reduction and mora preservation in Kari'na, Cariban"
- William J. Poser, "D-effect related phenomena in Southern Carrier"
- Dirk Elzinga, "The representation of the Shoshoni accusative"
- Sarah G. Thomason, "M(m) (m): degemination in Montana Salish?"
- Suzanne Urbanczyk, "The base(s) of Salish double reduplications"

Saturday, January 8

IV-A. Discourse Processes (9:00 - 10:40 am)

- Wallace Chafe, "Thrice-told tales"
- Toshihide Nakayama, "Forms and functions of repetition in Nuu-chah-nulth narratives"
- Laura Buszard-Welcher, "The distribution of the preverb e- in Potawatomi"
- William F. Weigel, "Switch reference in Yokuts languages"
- Randolph Graczyk, "Switch reference in Biloxi"

IV-B. Varia (9:00 - 10:40 am)

- Rocio Dominguez, "Quechua-Spanish codeswitching within the determinant phrase"
- Jule Gomez de Garcia, "Codeswitching as a mental space builder in Kickapoo/English conversation"
- Jordan Lachler, Jule Gomez de Garcia, Sean Burke & Melissa Axelrod, "Language rejuvenation strategies in the Jicarilla Apache community"
- Joyce McDonough, "A feasibility study of Navajo word recognition"
- Marianne Mithun, "The evolution of an adjective category in Northern Iroquoian"

Annual Business Meeting (11:00 am - noon)

V-A. Syntax II (2:00 - 4:20 pm)

- George Aaron Broadwell, "Second position clitics and clause structure in Zapotec"
- Marcia Damaso Vieira, "On the nature of double verb constructions in"
- Asurini do Trocara and Mbya Guarani"
- Ardis Eschenberg, "Two kinds of 'when' in Omaha-Ponca"
- Paul D. Kroeber, "Possessor focusing in Thompson River Salish"
- Marcus Maia, "Wh-type constructions in Karaja"
- Stephen A. Marlett, "Some facts about 'all' in Seri"
- Ray Stegeman, "Aspects of Akawaio (Kapon, Cariban) noun phrase syntax"

V-B. Morphology (2:00 - 4:20 pm)

- Amy Dahlstrom, "Affected participants and Fox object inflection"
- David Beck, "Person, plurality, and speech-act participant in Totonac verbal paradigms"
- Richard A. Rhodes, "Plural marking in Sayula Popoluca NPs"
- Donald J. Rosso, "Modifier incorporation in Eskimo-Aleut"
- Ives Goddard, "Stem-internal ellipsis and meaning from context in Meskwaki (Fox)"
- William H. Jacobsen, Jr., "Makah incremental -k-: insertion or deletion?"
- Catherine A. Callaghan, "The origin of Miwok metathesis and stem types, with comments on 'epenthesis'"

95.1 CORRESPONDENCE

Re: UNESCO grants

- From Juan Alvaro Echeverri (jechever@latino.net.co) 13 Sep 1999:

Re: J. D. Bobaljik's letter in SSILA Bulletin #94. I too applied for a UNESCO grant for the study of endangered languages (based on information that appeared in this Bulletin), and some time in 1998 I was informed by CIPSH that our project (involving an important community effort for language revitalization) had been selected as eligible for funding. I have received no further communication from CIPSH, although like Dr. Bobaljik I have sent several letters and faxes. My e-mails (to some address in the domain "zcc.com") have consistently been returned, and there is no indication of anyone to contact on the CIPSH web page. I was wondering whether they had disappeared. I am pleased to learn that our case is not unique. I'd appreciate any information about the whereabouts of the CIPSH people, and about what has happened to those applications.

~Juan Alvaro Echeverri
Universidad Nacional de Colombia
Leticia, Amazonas
(jechever@latino.net.co)

American Indians, World Markets

- From Gordon Bronitsky (g.bronitsky@worldnet.att.net) 15 Sep 1999:
Our firm assists American Indians (US, Canada, Mexico) in international marketing of traditional/contemporary art, music, dance; fashion; film & video; photography; theater; speakers and writers (Native languages and English); food products; and Indian-owned tourism. If we can be of assistance to your programs and the Indian people you work with in international markets and marketing, or in development of programs such as a festival to honor Native language

writers or a festival of contemporary indigenous theater and dance, or in any other way, please let me know. Naturally I would be happy to answer any questions or provide additional information.

~Gordon Bronitsky, Ph.D.
Bronitsky and Associates
PMB 195, 3551 S Monaco Pkwy, Denver, CO 80237
(g.bronitsky@worldnet.att.net)

Source of poem title?

- From Louise Aveni (laveni@mail.mia.bellsouth.net) 19 Sep 1999:

I am an author/publisher who has just had a wonderful experience. I received a gift from a Native American muse who provided a poem to me, and it is called TANEE ESTASHAE. I have spelled it phonetically, as I do not know how else to spell it. Can you help me locate the meaning, or find similar words that could help me find out what it means? I would gratefully appreciate your assistance. This was such a profound experience for me, I need to know.

Louise Aveni
Angel House Publishing, Inc.
(laveni@bellsouth.net)

95.2 FOUNDATION FOR ENDANGERED LANGUAGES (UK) ACCEPTING GRANT PROPOSALS

- **From Nicholas Ostler (nostler@chibcha.demon.co.uk) 13 Sep 1999:**

The Foundation for Endangered Languages (FEL) is now accepting proposals for projects that will support, enable or assist the documentation, protection or promotion of one or more endangered languages. A form for submissions, which the content of appropriate proposals, is accessible at the Foundation's web-site: <http://www.bris.ac.uk/Depts/Philosophy/CTLL/FEL/>
It may also may be obtained by mail from Christopher Moseley at:

2 Wanbourne Lane, Nettlebed
Oxfordshire RG9 5AH England
fax +44-1491-641922
(Chris_Moseley@mon.bbc.co.uk)

All proposals must be submitted on this form, to ensure comparability (although see note 4 below).

The deadline for proposals to be considered in the current round is October 31, 1999. By that date, proposals and supporting materials must reach Chris Moseley, at the address specified in the form. The FEL Committee will announce its decision before December 31, 1999.

Please note:

1. The Foundation's funds are extremely limited and it is not anticipated that any award will be greater than \$1,000 (US). Smaller proposals stand a better chance of funding.
2. Where possible, work undertaken within endangered language communities themselves will be preferred.
3. The Foundation for Endangered Languages (FEL), a UK organisation, should not be confused with the Endangered Language Fund (ELF), based at Yale. The ELF is also accepting proposals at this time, but on a different timescale (see their website at <http://www.ling.yale.edu/~elf>). It is perfectly possible (and has indeed occurred in the past) that the same project can be partially funded by both FEL and ELF.
4. Those who have already submitted proposals to FEL speculatively should contact Chris Moseley to confirm what information, if any, still needs to be submitted. The form should be used to submit this additional information.

~Nicholas Ostler
President, FEL
(nostler@chibcha.demon.co.uk)

95.3 POSITIONS OPEN AT U OF BRITISH COLUMBIA

- **Ass't Professor of English, Linguistics and First Nations Studies** Applications are invited for a tenure-track position as Assistant Professor in First Nations literatures, preferably with interest and expertise in First Nations languages and oral traditions. This position will be established as a cross-appointment with either Linguistics or the new Interdisciplinary First Nations Studies Program, and applicants should be interested in contributing to the Interdisciplinary Program in Canadian Studies or the First Nations Languages Program. The successful applicant will have demonstrated expertise in teaching at the undergraduate level and strong evidence of research and publication. A completed Ph.D. is preferred. The position is available effective July 1, 2000, subject to budget approval.

Applicants should send their curriculum vitae, a sample published article, a statement on their pedagogy and, where relevant, evidence of performance and language abilities, and arrange for three letters of reference to be forwarded either to: Dr. Sherrill Grace, Head, Dept. of English, Univ. of British Columbia, 397-1873 East Mall, Vancouver, BC V6T 1Z1; or to: Dr. Douglas Pulleyblank, Head, Dept. of Linguistics, Univ. of British Columbia, E270-1866 Main Mall, Vancouver, BC V6T 1Z1.

Deadline for receipt of complete applications is December 1, 1999. In accordance with Canadian immigration requirements, priority will be given to Canadian citizens and permanent residents of Canada. The University of British Columbia hires on the basis of merit and is committed to employment equity. We encourage all qualified persons to apply.

- **Ass't Professor of Linguistics (formal semantics)**

The Department of Linguistics at the University of British Columbia invites applications for a tenure-track position in Formal Semantics at the rank of Assistant Professor to begin July 1, 2000. The successful candidate should have a primary specialization in Formal Semantics with expertise in the Syntax/Semantics interface. We especially encourage applicants with a secondary research interest in any of the following areas: Linguistic Fieldwork, First Nations Languages and/or other less well-studied Languages, Language Acquisition, or Language Processing. Candidates should hold a Ph.D. in Linguistics, have a demonstrated potential for and a strong commitment to research, as well as an ability to teach a variety of courses in linguistics at the graduate and undergraduate levels. This position is subject to final budgetary approval.

Please send a cover letter, curriculum vitae, representative samples of published or unpublished work, and any additional supporting documents before November 15, 1999 to: Dr. Douglas Pulleyblank, Head, Dept. of Linguistics, E270-1866 Main Mall, Univ. of British Columbia, Vancouver, BC Canada V6T 1Z1 (e-mail: douglas.pulleyblank@ubc.ca).

In addition, applicants should arrange for at least three letters of recommendation to be sent under separate cover to Dr. Pulleyblank. UBC hires on the basis of merit and is committed to employment equity. We encourage all qualified persons to apply. In accordance with Canadian immigration requirements, priority will be given to Canadian citizens and permanent residents of Canada.

95.4 WEBSITES OF INTEREST

More Chinook Jargon

- From Jeffrey Kopp (jeffkopp@teleport.com) 13 Sep 1999:

Klahowya! Since I last wrote [see SSILA Bulletin #94.3] two more Chinook Jargon dictionaries and two 19th-century journal articles on the Jargon have been added to the "Tenas Wawa" Web site:

- Horatio Hale's 1890 book, "An International Idiom: A Manual of the Oregon Trade Language, or 'Chinook Jargon'"
<http://www.geocities.com/tenaswawa/hale.htm>
- Rev. Modeste Demers' J.M.J. Chinook Dictionary, Catechism, Prayers and Hymns (with the Revs. F.N. Blanchet and L.N. St. Onge, 1871)
<http://www.geocities.com/tenaswawa/demers.htm>
- Myron Eells' article, "The Chinook Jargon," as it appeared in The American Anthropologist (vol. 7, O.S., July 1894, pp. 300-312)
<http://www.geocities.com/tenaswawa/eells.htm>
- J. Hammond Trumbull's article, "On Some Words Derived From Languages of North American Indians," from the Transactions of the American Philological Association (1872)
<http://www.geocities.com/tenaswawa/trumbull.htm>

These are presented as scanned page images rather than in HTML, in order to reduce the time required to prepare them for the web. A navigation scheme quite similar to that used in the first two dictionaries is provided, however. (An alternate menu is available for browsers which do not support frames or JavaScript.) Please let me know if you have trouble viewing or printing any of these.

~Jeffrey Kopp
(<http://www.geocities.com/tenaswawa>)

Gwich'in fiddling

If you are interested in hearing a 3-minute sound clip from an album of Alaskan Gwich'in Athabaskan Fiddle Music, and in learning more about this fascinating musical genre, point your browser to:

http://iuma.com/IUMA-2.0/ftp/volume_12/Stevens%2C_Bill

This is the IUMA ("Internet Underground Music Archive") page promoting a recently issued CD featuring Bill Stevens, a Gwich'in musician who specializes in the old-time fiddle music of the Athabaskans of interior Alaska and the Yukon. This tradition dates back to the 1840s, when Hudson Bay Company traders introduced Scottish and Irish instruments and fiddle tunes to the far north. Over the years a distinctive native musical style has developed around social events

such as potlatches, dances, and holiday celebrations. Stevens, one of the most talented native fiddlers in Alaska, grew up in Fort Yukon, and now lives in Fairbanks, where he had a major role in establishing the annual Athabascan Old-Time Fiddling Festival. His current CD contains a number of lively dance tunes, each introduced and commented on in Gwich'in by Katherine Peter (Bill Stevens' aunt), a Gwich'in elder who works with the Alaska Native Language Center. The liner notes are by anthropologist Craig Mishler.

[Thanks to SSILA member Frank Hardy for calling Bill Stevens to our attention. -- Ed.]

95.5 UPDATE ON LATIN AMERICAN GROUP

- From Marilia Faco Soares (marilia@acd.ufrj.br) 14 Sep 1999:

Below is an update on the Grupo Permanente para el estudio de las lenguas indigenas de las areas linguisticas de America Latina (A.L.A.L.). It reports on the meetings that took place in Lima and Santiago within the context of the I Congreso sobre lenguas indigenas de Suramerica, and the XII Congress of the Latin American Association of Linguistics and Philology, respectively.

~Marilia Faco Soares
Universidade Federal do Rio de Janeiro

NOTICIAS DE A.L.A.L.

Los congresos de Lima y Santiago

Con ocasion del I Congreso sobre Lenguas Indigenas de Suramerica, llevado a cabo en Lima entre el 4 y el 6 de agosto, asi como del XII Congreso de la Asociacion de Linguistica y Filologia de America Latina, realizado en Santiago de Chile, miembros fundadores del Grupo Permanente para el Estudio de la Lenguas de la Areas Linguisticas de America Latina (A.L.A.L.) contaron con el beneficio de espacio concedido por los organizadores de ambos congresos para presentar, explicar, discutir aspectos relativos a la constitucion, objetivos y tareas pendientes del grupo. Asimismo se definieron mas coordinadores areales y se perfilaron medidas para la consolidacion del grupo como vehiculo de los investigadores en lenguas indigenas latinoamericanas.

En Lima:

En Lima L. Seki, D. Quesada, A. Corbera y M. Faco Soares presentaron A.L.A.L. ante una concurrida asistencia. Se escucharon pareceres de personas de diversas orientaciones academicas, profesionales y docentes, cuyo comun denominador es precisamente el interes en las lenguas indigenas. La gran diversidad de orientaciones y origenes de los participantes hizo que el tiempo asignado se consumiera en la presentacion y especificacion de los intereses de A.L.A.L.; ello impidio que se realizaran actividades mas concretas como la definicion de coordinadores areales y otras tareas. No obstante, se logro levantar una lista de participantes con sus direcciones, con el fin de ir perfilando una especie de directorio, tarea que como se vera mas abajose definio como prioritaria en Santiago. De igual manera, se definieron dos coordinadores areales:

Ana Fernandez Garay, Universidad de Buenos Aires (anafg@ciudad.com.ar)

Area: Pampeana patagonica

Ana Gerzenstein, Universidad de Buenos Aires (casandra@infovia.com.ar)

Area: Chaco-pampeana

En Santiago:

La presentacion de A.L.A.L. en este congreso se realizo dentro del marco de un "Encuentro de Investigadores", actividad auspiciada y promovida por los organizadores del congreso y que con el paso de los anos se ha hecho parte integral de los congresos de la Asociacion. En el Encuentro,

oficialmente coducido por L. Seki, se dio lectura a un trabajo de investigacion realizado por L. Seki sobre los pormenores de la investigacion en lenguas indigenas en Brasil. El texto sirvio de base para conducir la discusion que lideraron L. Seki, D. Quesada y M. Faco Soares. Entre las medidas concretas a que se llego en este encuentro esta la decision unanime de los participantes de senalar como tarea inmediata y como paso esencial para realizar los objetivos fundamentales de A.L.A.L. la creacion de un banco de datos, o directorio, una especie de "quien es quien" en la investigacion linguistica sobre las lenguas indigenas de America Latina. Seguidamente se decidio que esa decision se presentara como propuesta para aprobacion en la Asamblea General de la Asociacion (ALFAL). En dicho foro se informo acerca del encuentro y se presento la propuesta, la cual fue acogida por la Asamblea General, proponiendo esta ultima a los miembros del Grupo Permanente que elaboraran la propuesta a manera de proyecto para ser apoyado logistica y economicamente por ALFAL. Este primer paso es fundamental en la consolidacion del Grupo Permanente. Y sirve de base para la creacion de un(os) archivo(s), objetivo primordial de A.L.A.L., pues es con base en la informacion recogida que se empezaria a recopilar material concreto. Asi pues, por ahora queda pendiente la elaboracion del proyecto del Banco de Datos para someter a la directiva de la Asociacion de Linguistica y Filologia de America Latina.

ANEXO

Los interesados pueden ponerse en contacto con los coordinadores areales. Si tienen duda de la afiliacion areal de la lengua o familia de lenguas con que trabajan contacten a los coordinadores:

J. Diego Quesada (dquesada@chass.utoronto.ca)

Areas: Mesoamerica, Intermedia, Caribe

Angel Corbera M. (angel@obelix.unicamp.br)

Area: Peruana

Marilia Faco Soares (marilia@acd.ufrj.br)

Areas: Amazonica, Brasilena

Oriental

Ana Gerzenstein (casandra@infovia.com.ar)

Area: Chaco-pampeana

Ana Fernandez G. (anafg@ciudad.com.ar)

Area: Pampeano-patagonica

Lucia Golluscio (lag@filo.uba.ar)

Areas: Surandina, del Fuego

95.6 UPCOMING MEETINGS

BLS-26 (Berkeley, February 18-21, 2000)

- From (charon@uclink4.berkeley.edu) 16 Sep 1999:

The 26th annual meeting of the Berkeley Linguistics Society will be held February 18-21, 2000, at the University of California, Berkeley. The meeting will have a General Session covering all areas of linguistic interest (invited speakers: ELLEN PRINCE, MICHAEL TOMASELLO, SHERMAN WILCOX, and WALT WOLFRAM) and a Parasession on Aspect (invited speakers: BETH LEVIN, ANGELIKA KRATZER, and MANFRED KRIFKA). There will also be a Special Session on "Syntax and Semantics of the Indigenous Languages of the Americas". Papers addressing both synchronic and diachronic aspects of indigenous American languages are welcome.

Invited Speakers will include EMMON BACH, University of Massachusetts, Amherst; MARIANNE MITHUN, UC Santa Barbara; and JERRY SADOCK, University of Chicago. Registration Fees: Before February 5, 2000 -- \$15 for students, \$30 for non-students. After February 5, 2000 -- \$20 for students, \$35 for non-students.

Papers presented at the conference will be published in the Society's Proceedings, and authors who present papers agree to provide camera-ready copy (not to exceed 12 pages) by May 15, 2000. Presentations will be allotted 20 minutes with an additional 10 minutes for questions. Abstracts must be received by 4:00 p.m., October 29, 1999. For details on how to submit an abstract (e-mail is preferred) visit the BLS-26 website:

<http://www.linguistics.berkeley.edu/~BLS26CALL.html> Or e-mail: bls@socrates.berkeley.edu

95.7 E-MAIL ADDRESS UPDATES

Barker, Diane dmbarker@ucdavis.edu
Burnham, Jeff jburnham@ou.edu
Dominguez, Rocio rocio@andrew.cmu.edu
Field, Margaret mfield@mail.sdsu.edu
Grant, Anthony P. mfussag2@man.ac.uk
Helmbrecht, Johannes johannes.helmbrecht@uni-erfurt.de
Hori, Hirofumi jjhori@ipc.shizuoka.ac.jp
Lachler, Jordan lachler@unm.edu
Solomon, Tom solomon@itu.edu.tr
Sorensen, Arthur apsorensen@yahoo.com
Stegeman, Ray ray_stegeman@sil.org